

Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech Twoi kapłani przywdzieją sprawiedliwość, A Twoi wierni* niech wiwatują! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech Twoi kapłani przywdzieją sprawiedliwość, A oddani Tobie niech wołają na wiwat!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech twoi kapłani ubiorą się w sprawiedliwość, a twoi święci niech się radują.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kapłani twoi niech się obloką w sprawiedliwość, a święci twoi nie się rozradują.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kapłani twoi niech się obloką w sprawiedliwość, a święci twoi niechaj się weselą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech się kapłani Twoi odzieją w sprawiedliwość, a Twoi czciciele niech się radują!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłani twoi niech obloką się w sprawiedliwość, A wierni twoi niech śpiewają radośnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech Twoi kapłani odzieją się w sprawiedliwość, niech cieszą się Twoi święci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech kapłani Twoi ubiorą się w sprawiedliwość, a Twoi wierni niech wołają radośnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech Twoi kapłani przyobleką się w sprawiedliwość, a wierni Twoi niechaj się weselą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoi kapłani odzieją się sprawiedliwością, a Twoi święci się uradują.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech kapłani twoi odzieją się prawością, a lojalni wobec ciebie niech wołają radośnie.

¹⁾ Lub: święci, pobożni, bogobojni, חסיד (chasid), pod. w. 16.